

Autonomer Verband
der Südtiroler
Gemeindesekretäre

Unione Autonoma
dei Segretari Comunali
della Provincia di Bolzano

Statut

Statuto

Genehmigt von der Vollversammlung am
15. Dezember 1978

Abgeändert von der Vollversammlung am
20. Oktober 2004

Abgeändert von der Vollversammlung am
27. Oktober 2006

Approvato dall'Assemblea Generale il
15 dicembre 1978

Modificato dall'Assemblea Generale il
20 ottobre 2004

Modificato dall'Assemblea Generale il
27 ottobre 2006

Art. 1

Der Autonome Verband der Südtiroler Gemeindesekretäre vereinigt und vertritt die Gemeindesekretäre in und außerhalb der Stammrolle, die beauftragten Gemeindesekretäre, die Vizegemeindesekretäre und die Generalsekretäre und Vizegeneralsekretäre der Bezirksgemeinschaften, im Dienst oder in Ruhestand.

Jeder im Dienst stehende Gemeindesekretär, Vizegemeindesekretär oder Generalsekretär bzw. Vizegeneralsekretär der Bezirksgemeinschaft kann ein Aufnahmegesuch stellen, über welches der Vorstand entscheidet. Das Mitglied ist verpflichtet, Berufsordnung einzuhalten.

Die Mitgliedschaft im Verband wird mit dem Ausscheiden aus dem Dienst beendet; über ausdrückliches Ersuchen kann die Mitgliedschaft beibehalten werden.

Zweck und Ziele

Art. 2

Der Autonome Verband der Südtiroler Gemeindesekretäre:

- a) verfolgt das Ziel, die Mitglieder sowohl auf dem Gebiete ihrer Rechte und ihrer moralischen Zielsetzungen, als auch hinsichtlich ihrer rechtlichen und wirtschaftlichen Stellung zu schützen und zu vertreten;

art. 1

L'Unione Autonoma dei segretari Comunali della Provincia di Bolzano unisce e rappresenta i Segretari Comunali di ruolo e non di ruolo, i Segretari Comunali reggenti, i Vice Segretari Comunali ed i Segretari Generali e Vice Segretari Generali delle Comunità Comprensoriali, in servizio o in quiescenza.

Ogni Segretario Comunale, Vicesegretario Comunale o Segretario Generale o Vicesegretario Generale delle Comunità Comprensoriali in attività di servizio può presentare una domanda di ammissione, sulla quale decide il Consiglio Direttivo. Il membro è tenuto all'osservanza del codice deontologico.

Il rapporto associativo con l'Unione si estingue con la cessazione del servizio del socio; su richiesta esplicita il rapporto associativo può essere mantenuto.

Scopo e finalità

art. 2

L'Unione autonoma dei Segretari comunali:

- a) persegue gli obiettivi della tutela e rappresentanza dei soci sia nel campo dei loro diritti ed interessi morali, sia per quanto concerne il loro stato giuridico ed economico;

Autonomer Verband
der Südtiroler
Gemeindesekretäre

Unione Autonoma
dei Segretari Comunali
della Provincia di Bolzano

- b) erarbeitet und schlägt dem Gesetzgeber die für das gute Funktionieren der Gemeindedienste nützlichen Reformen vor, welche auf Zielsetzungen einer gesunden und geordneten Demokratie ausgerichtet sind;
- c) unterstützt die Mitglieder in bestmöglicher Weise bei den zuständigen Ämtern, sofern sie es beantragen;
- d) regt bei den zuständigen Behörden Maßnahmen allgemeiner und besonderer Natur an, welche auf alle Fälle die Mitglieder oder die Dienste und Ämter, denen sie verstehen, interessieren;
- e) betreibt und fördert die Initiativen zur beruflichen Weiterbildung der Mitglieder in angemessener Art und Weise; für die Tarifverhandlungen mit der Arbeitgeberseite übt er gewerkschaftliche Funktionen aus;
- f) fördert die Einhaltung der Berufsethik gemäß der von der Vollversammlung genehmigten Berufsordnung;

Sitz

Art. 3

Der Verband hat seinen Sitz beim Südtiroler Gemeindenverband oder an einem anderen Ort, der von der Vollversammlung bestimmt wird.

- b) studia e propone al legislatore le riforme utili al migliore andamento dei servizi comunali, informate a principi di una sana e disciplinata democrazia;
- c) assiste i soci nel miglior modo possibile presso gli Enti pubblici competenti qualora essi ne facciano richiesta;
- d) promuove presso le autorità competenti provvedimenti di carattere generale e particolare, che comunque, interessino i soci od i servizi ed uffici ai quali essi sono preposti;
- e) promuove e favorisce le iniziative dirette all'aggiornamento professionale dei soci nei modi e nelle forme ritenute adeguate; per la contrattazione collettiva con i datori di lavoro esercita funzioni sindacali;
- f) promuove il rispetto dell'etica professionale sulla base del codice deontologico approvato dall'assemblea generale;

Sede

art. 3

L'Unione ha propria sede presso il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano o in altra località da stabilirsi dall'Assemblea generale.

Finanzierung

Art. 4

Die Einnahmen des Verbandes bestehen aus den Mitgliedsbeiträgen und freiwilligen Zuwendungen.

Organe

Art. 5

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Vollversammlung der Mitglieder
- b) der Vorstand
- c) der Präsident
- d) das Kollegium der Rechnungsprüfer
- e) das Schiedsgericht

Art. 6

Die Verbandsfunktionen sind ehrenamtlich; die Vergütung der getragenen Ausgaben ist jedoch gestattet.

Vollversammlung

Art. 7

Die Vollversammlung ist zuständig:

- a) das Statut und dessen Änderungen zu genehmigen;
- b) den jährlichen Mitgliedsbeitrag festzusetzen und die Rechnungslegung innerhalb des darauf folgenden Jahres zu genehmigen;
- c) den Präsidenten zu ernennen;
- d) den Vorstand, das Kollegium der Rechnungsprüfer und das Schiedsgericht zu

Finanziamento

art. 4

Le entrate dell'Unione sono costituite dalle quote sociale e dalle assegnazioni volontarie.

Organi

art. 5

Gli organi dell'Unione sono:

- a) l'Assemblea Generale dei soci
- b) il Consiglio Direttivo
- c) il Presidente
- d) il Collegio dei revisori dei conti
- e) il Collegio dei probiviri

art. 6

Le cariche dell'Unione sono ricoperte a titolo onorario; è tuttavia ammesso il rimborso delle spese sostenute.

Assemblea generale

art. 7

Spetta all'Assemblea Generale dei soci:

- a) approvare lo Statuto e le sue modificazioni;
- b) fissare la quota sociale annua e di approvare il rendiconto entro l'anno successivo;
- c) nominare il Presidente;
- d) nominare il Consiglio Direttivo, il Collegio dei revisori dei conti ed il Collegio

Autonomer Verband
der Südtiroler
Gemeindesekretäre

ernennen;

- e) alle weiteren Maßnahmen zu ergreifen, welche für das Funktionieren des Verbandes erforderlich sind;

Art. 8

Die ordentliche Versammlung der Mitglieder wird im Vorstand auf eigene Initiative wenigstens einmal jährlich einberufen. Die außerordentliche Vollversammlung wird einberufen, wenn es der Vorstand als zweckmäßig erachtet, oder wenn wenigstens zehn Mitglieder dem Vorstand unter Angabe der zu behandelnden Gegenstände einen schriftlichen Antrag stellen. In diesem letzteren Fall muss die Vollversammlung innerhalb eines Monats ab Antragstellung einberufen werden.

In beiden Fällen müssen die zu behandelnden Punkte in der Einberufungsmitteilung angeführt sein. Diese muss den Mitgliedern am eigenen Dienstsitz, oder an einem anderen Ort, falls es das Mitglied wünscht, wenigstens acht Tage vor der Versammlung, und in den dringenden Fällen, wenigstens achtundvierzig Stunden vorher mitgeteilt werden.

Falls zwei Drittel der Anwesenden einen Antrag stellen, behandelt und beschließt die Vollversammlung auch über nicht in der Tagesordnung stehende Gegenstände, ausgenommen sind Änderungen der Verbandsatzung und die Auflösung des Verbandes.

Unione Autonoma
dei Segretari Comunali
della Provincia di Bolzano

dei probiviri;

- e) adottare tutti gli altri provvedimenti necessarie per il funzionamento dell'Unione.

art. 8

L'Assemblea Generale dei soci è convocata dal Consiglio Direttivo di propria iniziativa, almeno una volta all'anno in via ordinaria e quando lo ravvisi opportuno in via straordinaria, oppure quando almeno dieci soci ne facciano al Consiglio richiesta scritta con l'indicazione degli argomenti da trattare. In quest'ultimo caso l'Assemblea Generale deve essere convocata entro un mese dalla richiesta.

In entrambi i casi gli argomenti che si intendono discutere vanno indicati nell'avviso di convocazione da recapitarsi ai soci nella propria sede di servizio, o in altra località qualora il socio lo richieda, almeno otto giorni prima dell'adunanza e, nei casi d'urgenza, almeno 48 ore prima.

Qualora due terzi dei presenti ne facciano richiesta, l'Assemblea Generale discute e delibera anche su argomenti non iscritti nell'ordine del giorno, escluse le modifiche dello statuto dell'Unione e lo scioglimento della stessa.

Autonomer Verband der Südtiroler Gemeindesekretäre

Unione Autonoma dei Segretari Comunali della Provincia di Bolzano

Für die Gültigkeit der Vollversammlung ist die Teilnahme von wenigstens der Hälfte der Mitglieder erforderlich.

Die Vollversammlung kann in zweiter Einberufung, die eine halbe Stunde ab dem Zeitpunkt der ersten erfolgen kann und nur, falls sie vorher den Mitgliedern angekündigt worden ist, gültige Beschlüsse fassen, und dies unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder.

Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst.

Bei Abänderungen der Satzung ist eine Zwei-Drittel-Mehrheit der Anwesenden erforderlich.

Art. 9

Für jede Vollversammlung werden von dieser ein Vorstandsmitglied zum Schriftführer und zwei Mitglieder der Vollversammlung als Stimmzähler bestimmt. Über jede Sitzung muss eine zusammenfassende Niederschrift, welche vom Präsident und vom Schriftführer zu unterfertigen ist, abgefasst werden.

Per la validità dell'Assemblea si richiede la presenza di almeno della metà dei soci.

In seconda convocazione, che non potrà tenersi se non dopo una mezza ora dalla prima e dopo essere stata previamente comunicata ai soci, l'Assemblea potrà validamente deliberare qualunque sia il numero di soci presenti.

Le deliberazioni vengono adottate a maggioranza assoluta dei voti dei presenti.

La modifica dello Statuto richiede una maggioranza di due terzi dei presenti.

art. 9

Per ciascuna adunanza l'Assemblea designa un Consigliere quale segretario nonché due soci quali scrutatori. Di ogni seduta dell'Assemblea Generale e del Consiglio Direttivo dovrà essere redatto un succinto verbale da sottoscrivere dal Presidente e dal Segretario.

Vorstand

Art. 10

Der Vorstand setzt sich aus acht Mitgliedern und dem Präsidenten zusammen und bleibt für drei Jahre im Amt. Im Vorstand müssen auf jeden Fall ein Vizesekretär und ein Sekretär der Bezirksgemeinschaft vertreten sein.

Art. 11

Die Wahl der Vorstandsmitglieder erfolgt mittels geheimer Wahl in zwei verschiedenen Wahlgängen, welche in der gleichen Sitzung vorzunehmen sind.

Im ersten Wahlgang wird der Präsident gewählt, wobei jedes Mitglied eine Vorzugsstimme abgeben kann.

Im zweiten Wahlgang werden die acht Vorstandsmitglieder gewählt, wobei jedes Mitglied bis zu fünf Vorzugsstimmen abgeben kann.

Die Wahl mittels Bevollmächtigung ist nicht zulässig.

Die Wiederwahl der scheidenden Vorstandsmitglieder ist zulässig.

Die Wahl hat in geheimer Abstimmung zu erfolgen und es gilt jener Kandidat als gewählt, welcher die höchste Stimmenzahl erhält. Bei Stimmengleichheit gilt in erster Linie die weibliche Kandidatin als gewählt; in zweiter Linie gilt die/der altersmäßig Ältere als gewählt.

Il Consiglio direttivo

art. 10

Il Consiglio direttivo è costituito da otto Consiglieri e dal Presidente e dura in carica per tre anni. In ogni caso dovranno essere presenti nel Consiglio Direttivo un Vice Segretario e un Segretario delle Comunità Comprensoriali.

art. 11

L'elezione dei membri del Consiglio Direttivo avviene a scrutinio segreto in due distinte votazioni da effettuarsi nella stessa riunione.

Nella prima votazione viene eletto il Presidente; ogni socio ha diritto di esprimere un voto di preferenza.

Nella seconda votazione vengono eletti gli otto Consiglieri; ogni socio ha diritto di esprimere fino a cinque voti di preferenza.

Non è ammessa la votazione per delega.

È ammessa la rielezione dei componenti del Direttivo uscente.

La votazione deve eseguirsi a scrutinio segreto e risulta eletto il candidato che ottiene il maggior numero dei voti. A parità di voti si considera eletta in primo luogo la candidata femminile; in secondo luogo si considera eletta/o la/il candidata/o più anziano d'età.

Art. 12

Der Vorstand wird vom Präsidenten einberufen. Er kann außerdem auf Antrag dreier seiner Mitglieder einberufen werden.

Für die Gültigkeit der Sitzungen ist die Anwesenheit von fünf Vorstandsmitgliedern erforderlich.

Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst.

Art. 13

Der Vorstand sorgt für die Durchführung der Beschlüsse der Vollversammlung, beruft dieselbe unter Angabe der Tagesordnung dann ein, wenn es die Notwendigkeit erfordert, führt die Maßnahmen, welche nützlich sind, durch und unternimmt normalerweise alles, was zum Schutze der Kategorie und/oder der Mitglieder unerlässlich und nützlich ist.

Er ist ermächtigt, vorbehaltlich der Ratifizierung durch die Vollversammlung in der ersten Sitzung innerhalb von drei Monaten, im Dringlichkeitsfalle die Maßnahmen der Zuständigkeit der Vollversammlung zu beschließen.

Die Gegenstände laut Art. 7 Buchst. a), c) und d) sind davon ausgeschlossen.

Der Vorstand wacht über die Einhaltung und zeitgemäße Ausrichtung der Berufsordnung.

art. 12

Il Consiglio Direttivo è convocato dal Presidente. È convocato inoltre su richiesta di almeno tre dei suoi membri.

Per la validità delle riunioni è richiesta la presenza di cinque membri del Consiglio Direttivo.

Le deliberazioni vengono adottate a maggioranza assoluta dei membri presenti.

art. 13

Il Consiglio Direttivo curerà l'esecuzione delle delibere dell'Assemblea Generale, convocherà la stessa ogni qualvolta se ne presenti il bisogno, proponendo anche l'ordine del giorno, eseguirà gli interventi che si renderanno utili e farà in generale tutto quanto si rende indispensabile od utile per la tutela della categoria o dei soci.

Esso è autorizzato, salva la ratifica da parte dell'Assemblea Generale nella sua prima adunanza da tenersi entro tre mesi, ad adottare in caso di urgenza i provvedimenti di competenza dell'Assemblea Generale.

Restano esclusi gli argomenti di cui all'art. 7 lett. a), c) ed d).

Il Consiglio Direttivo vigila sul rispetto e sull'adeguatezza del codice deontologico.

Der Präsident

Art. 14

Der Präsident wird alle drei Jahre von der Vollversammlung der Mitglieder gewählt. Die Wiederwahl des scheidenden Präsidenten ist zulässig. Der Präsident ernennt unter den Mitgliedern des Vorstands den Vize-Präsidenten, welcher ebenfalls drei Jahre im Amt bleibt und dessen Wiederwahl möglich ist. Der Vizepräsident steht dem Präsidenten bei und ersetzt ihn im Falle von Abwesenheit oder Verhinderung.

Der Präsident teilt in der ersten Sitzung nach der Wahl des Vorstandes die Beauftragungen und Amtsgeschäfte unter den eigenen Mitgliedern auf.

Art. 15

Der Präsident vertritt den Verband gegenüber Dritten. Er führt die Beschlüsse des Vorstandes durch. Er oder sein Delegierter nimmt an den Kollektivvertragsverhandlungen teil und erstattet dem Vorstand regelmäßig darüber Bericht.

Art. 16

Der Präsident hat die Ermessensgewalt die Ordnung aufrecht zu erhalten und für die Ordnungsmäßigkeit der Beratungen und der Beschlüsse zu sorgen; demzufolge kann er das Wort erteilen oder entziehen, sowie die Versammlung unterbrechen oder auflösen.

Il Presidente

art. 14

Il presidente è eletto dall'Assemblea Generale dei soci ogni tre anni. È ammessa la rielezione del Presidente uscente. Il Presidente nomina tra i membri del Consiglio Direttivo il Vice Presidente, che rimane parimente in carica per tre anni. È ammessa la nomina del Vice Presidente uscente. Il Vice Presidente coadiuva il Presidente e lo sostituisce in caso di assenza o di impedimento.

Il Presidente nella prima riunione del Consiglio direttivo successiva alla sua elezione ripartisce gli incarichi ed affari tra i componenti del Consiglio Direttivo medesimo.

art. 15

Il Presidente rappresenta l'Unione verso terzi. Egli dà esecuzione alle delibere del Consiglio Direttivo. Egli oppure un suo delegato partecipa alle trattative per i contratti collettivi e ne presenta regolarmente rapporto al Consiglio Direttivo.

art. 16

Il Presidente è investito del potere discrezionale per mantenere l'ordine e la regolarità delle discussioni e delle deliberazioni e pertanto potrà concedere o togliere la parola, come pure potrà sospendere o sciogliere l'adunanza.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer

Art. 17

Das Kollegium der Rechnungsprüfer setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, welche Mitglieder des Verbandes sein müssen, jedoch keine andere Verbandsfunktion bekleiden dürfen. Das Kollegium der Rechnungsprüfer wird von der Vollversammlung mittels Wahl bestellt und bleibt drei Jahre im Amt. Jedes Mitglied kann eine Vorzugsstimme abgeben.

Die Mitglieder wählen aus ihrer Mitte den Vorsitzenden und dessen Stellvertreter.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer überprüft die finanzielle und vermögensrechtliche Gebarung des Verbandes und begutachtet die vom Vorstand vorgelegte Jahresabschlussrechnung.

Das Schiedsgericht

Art. 18

Das Schiedsgericht setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, welche Mitglieder des Verbandes sein müssen, jedoch keine andere Verbandsfunktion bekleiden dürfen. Die Schiedsrichter werden von der Vollversammlung mit Zweidrittel Mehrheit gewählt, jedes Mitglied kann bis zu drei Vorzugsstimmen abgeben. Das Schiedsgericht bleibt drei Jahre im Amt. Die Schiedsrichter wählen aus ihrer Mitte den Vorsitzenden.

Il Collegio dei revisori dei conti

art. 17

Il Collegio dei revisori dei conti è formato da tre membri eletti tra i soci dell'Unione, che però non possono ricoprire altre cariche dell'Unione. Il Collegio dei revisori dei conti è eletto dall'Assemblea Generale dei soci e dura in carica per tre anni. Ogni socio ha diritto di esprimere un voto di preferenza.

I revisori dei conti eleggono tra di loro il Presidente ed il suo sostituto.

Il Collegio dei revisori dei conti verifica la gestione finanziaria e patrimoniale dell'Unione ed esprime il parere sul rendiconto annuale reso dal Consiglio Direttivo.

Il Collegio dei probiviri

art. 18

Il Collegio dei probiviri è formato da tre membri eletti tra i soci dell'Unione, che però non possono ricoprire altre cariche dell'Unione. I probiviri sono eletti dall'Assemblea Generale dei soci con la maggioranza di due terzi, ogni socio ha diritto di esprimere fino a tre voti di preferenza. Il Collegio dei probiviri rimane in carica per tre anni. I probiviri eleggono tra di loro il Presidente.

Autonomer Verband der Südtiroler Gemeindesekretäre

Unione Autonoma dei Segretari Comunali della Provincia di Bolzano

In die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes fällt die Schlichtung aller Streitfälle, die zwischen den Mitgliedern und dem Verband oder seinen Organen über die Auslegung und Anwendung der Satzung, der Verbandsentscheidungen oder wie immer die Verbandsverhältnisse betreffend, entstehen sollten.

Das Schiedsgericht wird nur auf schriftlichen und begründeten Antrag tätig; antragsberechtigt ist jedes Mitglied. Die Anträge an das Schiedsgericht sind über dessen Vorsitzenden einzubringen.

Das Schiedsgericht lädt die Parteien innerhalb von 30 Tagen ab Einreichdatum ein Dokument und Unterlagen vorzulegen, um den jeweiligen Standpunkt zu erläutern.

Das Schiedsgericht hat seine begründete Entscheidung innerhalb von 60 Tagen ab Einreichdatum zu treffen. Falls eine Beweisaufnahme erforderlich ist, wird diese Frist um weitere 60 Tage verlängert. Seine Entscheidungen sind endgültig.

Das Schiedsgericht befasst sich mit den Disziplinarmaßnahmen gemäß Berufsordnung.

È di competenza del Collegio dei probiviri la risoluzione di tutte le controversie che avessero a sorgere tra i membri e l'Unione o gli organi della stessa circa l'interpretazione e l'applicazione dello Statuto, delle deliberazioni o concernenti comunque i rapporti sociali.

Il Collegio dei probiviri si attiva esclusivamente su istanza scritta e motivata; ogni socio è legittimato a presentare un'istanza. Le istanze devono essere presentate al Collegio dei probiviri tramite il suo Presidente.

Il Collegio dei probiviri invita le parti entro 30 giorni dalla data di presentazione dell'istanza di presentare atti e documenti, idonei ad illustrare i rispettivi punti di vista.

Il Collegio dei probiviri decide motivatamente entro 60 giorni dalla data di presentazione. Nel caso in cui fosse necessaria un'assunzione di prove, questo termine sarà prorogato per ulteriori 60 giorni. Le decisioni del Collegio dei probiviri sono definitive.

Il Collegio dei probiviri adotta i provvedimenti disciplinari secondo il codice deontologico.

Schlussbestimmungen

Art. 19

Zwecks Vertretung bei Kollektivvertragsverhandlungen kann sich der Verband mit einer anderen Gewerkschaftsorganisation verbinden.

Art. 20

Soweit nicht ausdrücklich von diesem Statut vorgesehen wird auf die allgemeinen Grundsätze, die im Gewerkschaftsbereich gelten, Bezug genommen.

Art. 21

Der Verband kann nur aufgrund der Entscheidung der Vollversammlung mit der Stimmenmehrheit von zwei Dritteln der Mitglieder aufgelöst werden.

Im Falle der Auflösung werden die verfügbaren Mittel aufgrund einer Beschlussfassung der Vollversammlung wohltätigen Zwecken zugewendet.

Art. 22

Gegenständliches Statut tritt mit dem Tag der Genehmigung durch die Vollversammlung in Kraft.

Ausgenommen davon bleibt die Wahl der Verbandsorgane, welche erst zur nächsten Fälligkeit vorzunehmen ist.

Norme finali

art. 19

Ai fini di rappresentanza nell'ambito della contrattazione collettiva, l'Unione può affiancarsi ad altre organizzazioni sindacali.

art. 20

Per quanto non espressamente previsto nel presente Statuto, si richiamano i principi generali, vigenti in materia di associazioni sindacali.

art. 21

L'Unione potrà sciogliersi soltanto per decisione dell'Assemblea Generale con la maggioranza di due terzi dei soci.

In caso di scioglimento i fondi disponibili verranno destinati ad opere assistenziali in base a deliberazione dell'Assemblea Generale.

art. 22

Il presente Statuto entra in vigore dal giorno di approvazione da parte dell'Assemblea Generale.

Ne fa eccezione l'elezione degli organi dell'Unione, che avverrà alla prossima scadenza prevista.